



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

HUMIDIFICADOR DE AIRE
HUMIDIFICADOR DE AR
AIR HUMIDIFIER
HUMIDIFICATEUR D'AIR
UMIDIFICATORE D'ARIA
LUFTBEFEUCHTER

Mod. HU995

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. HU995	220-240 V~	50/60 Hz	35 W
------------	------------	----------	------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Tapa con salida vapor.
2. Depósito de agua.
3. Visor nivel de agua.
4. Tapón depósito de agua.
5. Bañera.
6. Interruptor regulador de vapor.
7. Indicador luminoso.
8. Cuerpo principal.
9. Oscilador.
10. Filtro.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Tampa com saída de vapor.
2. Depósito de água.
3. Visor nível de água.
4. Tampão do depósito de água.
5. Tanque.
6. Interruptor regulador de vapor.
7. Indicador luminoso.
8. Corpo principal.
9. Oscilador.
10. Filtro.

MAIN COMPONENTS

1. Lid with steam outlet.
2. Water tank.
3. Water level view.
4. Water tank lid.
5. Inner container.
6. Steam regulator switch.
7. Pilot light.
8. Main body.
9. Oscillator.
10. Filter.

COMPOSANTS PRINCIPAUX

1. Couverture avec sortie de vapeur.
2. Réservoir d'eau.
3. Fenêtre niveau d'eau.
4. Bouchon réservoir d'eau.
5. Cuve.
6. Bouton régulateur de vapeur.
7. Voyant lumineux.
8. Corps principal.
9. Oscillateur.
10. Filtre.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Coperchio per uscita di vapore.
2. Contenitore d'acqua.
3. Display livello d'acqua.
4. Tappo contenitore d'acqua.
5. Vasca.
6. Interruttore di regolazione di vapore.
7. Indicatore luminoso.
8. Corpo principale.
9. Oscillatore.
10. Filtro.

HAUPTKOMPONENTEN

1. Abdeckung mit Dampfaustrittsöffnungen
2. Wassertank
3. Wasserstandsanzeige
4. Abdeckung des Wassertanks
5. Wanne
6. Dampfregrülerschalter
7. Leuchtanzeige
8. Gerätekörper
9. Oszillator
10. Filter

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el humidificador en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el humidificador fuera de su alcance.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el cuerpo principal en agua u otros líquidos.**
- No vierta en el depósito ni en la bañera productos químicos.
- No vierta agua directamente en la bañera.

- No mueva el humidificador si la bañera esta llena de agua. Podría dañar el aparato.
- No lo ponga en funcionamiento sobre una superficie inclinada.
- No coloque la salida de vapor orientada hacia una toma de corriente. Tampoco deje que el vapor pueda entrar en contacto con muebles o elementos que puedan absorber humedad.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, sin supervisión.
- Si el cable de alimentación se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Recuerde que el humidificador debe ser colocado sobre una superficie plana.
- Retire el depósito de agua (2); inviértalo, desenrosque el tapón (4) (Fig. A). Vierta agua.
- Coloque el depósito (2) encima del cuerpo principal (8) y la tapa (1) encima del depósito.
- Conecte el aparato a la red y vaya girando el interruptor regulador de vapor (6) en la dirección indicada MAX hasta conseguir la cantidad de vapor deseada. Al efectuar dicha operación el indicador (7) se iluminará en color verde.
- En unos segundos el vapor comenzará a fluir por la salida de vapor de la tapa (1).
- Cuando el agua del depósito (2) se haya agotado, el indicador luminoso (7) se pondrá en color rojo y cesará el flujo de vapor.
- Proceda a rellenarlo de nuevo. Tenga la precaución de desconectar el aparato de la red y de colocar el interruptor (6) en posición apagado "0" antes de efectuar esta operación.
- Tenga también la precaución de no moverlo, puesto que la bañera aún contiene agua y podría derramarse.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese de que el aparato está desconectado de la red.
- Vacíe los restos de agua tanto del depósito como de la bañera si no lo va a utilizar por un periodo prolongado de tiempo.
- Limpie con un paño la bañera.
- Es muy importante la limpieza del oscilador (9) para eliminar los restos de cal que se producen con el uso. Para eliminar los restos de cal vierta unas gotas de vinagre blanco y un poco de agua en el oscilador. Espere unos minutos y a continuación elimine los restos con un paño o en caso necesario con un cepillo suave.
- Las partes exteriores puede limpiarlas con un paño ligeramente humedecido.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.

- Periódicamente y dependiendo del polvo e impurezas acumuladas puede proceder a la limpieza del filtro (10).
- Para extraer el filtro retire su tapa levantándola de la pestaña.
- Retire el filtro, colóquelo debajo del grifo y deje que se seque totalmente al aire.
- Una vez seco colóquelo en su posición original y coloque de nuevo la tapa introduciendo primeramente sus dos lengüetas y presionando a continuación.
- Asegúrese que todas las partes del humidificador están secas antes de recogerlo y si no se va a usar durante un período largo de tiempo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não a ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.

- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca mergulhe o corpo principal em água ou outros líquidos.**
- Não despeje produtos químicos nem no depósito nem no tanque.
- Não deite água diretamente no tanque.
- Não faça movimentos com o humidificador se o tanque estiver cheio de água. Pode danificar o aparelho.
- Não o coloque em funcionamento numa superfície inclinada.
- Não oriente o vapor para uma tomada elétrica. Também não deixe que o vapor possa entrar em contacto com móveis ou elementos que possam absorver humidade.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.
- Se o cabo de alimentação se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Lembre-se que o humidificador deve ser sempre colocado sobre uma superfície plana.
- Retire o depósito da água (2), vire-o para baixo e desaperte o tampão (4) (Fig. A). Encha-o com água.
- Coloque o depósito (2) em cima do corpo principal (8) e a tampa (1) em cima do depósito.
- Ligue o aparelho à rede e vá rodando o interruptor controlador de vapor (6) na direção MAX até conseguir a quantidade de vapor desejada. Ao efetuar esta operação o indicador (7) ficará verde.

- Em poucos segundos o vapor começará a fluir pela saída de vapor da tampa (1).
- Quando a água do depósito (2) se esgotar, o indicador luminoso (7) ficará vermelho e deixa de se libertar o fluxo de vapor.
- Volte a enchê-lo novamente. Tenha o cuidado de desligar o aparelho da rede elétrica e de colocar o interruptor (6) na posição de desligado "0" antes de realizar esta operação.
- Tenha, também, o cuidado de não fazer movimentos com ele, uma vez que ainda contém água e pode entornar.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- Esvazie a água residual, tanto do depósito como do tanque, se o não for utilizar durante um período de tempo prolongado.
- Limpe o tanque com um pano.
- É muito importante a limpeza do oscilador (9) para remover os vestígios de calcário que aparecem com o uso. Para eliminar os vestígios de calcário deite umas gotas de vinagre branco e um pouco de água no oscilador. Aguarde alguns minutos e, em seguida, elimine os restos com um pano ou, se necessário, com uma escova macia.
- As partes exteriores podem ser limpas com um pano levemente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.
- Periodicamente e em função do pó e das impurezas acumuladas pode fazer a limpeza do filtro (10).
- Para retirar o filtro remova a tampa, levantando a pestana.
- Retire o filtro, coloque-o sob a torneira e deixe secar totalmente ao ar.
- Uma vez seco coloque o filtro na sua posição original. Coloque novamente a tampa, introduzindo, primeiramente as duas linguetas e, em seguida, pressione-as.
- Certifique-se de que todas as partes do humidificador estão secas antes de o guardar ou se o não for utilizar por um longo período de tempo.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquiries.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate

supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.

- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- **VERY IMPORTANT: Never immerse the main body in water or any other liquids.**
- Do not pour chemical products in the water tank.
- Do not pour water directly in the inner container.
- Do not move the appliance if the inner container is full of water. The appliance could be damaged.
- Do not switch on the appliance if it is not in a flat surface.
- Do not put the steam outlet directed to a plug neither directed to furniture or any other object that can absorb the humidity.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- The humidifier must be placed always over a flat surface.
- Remove the water tank (2), turn it and unscrew the lid (4) (Fig. A). Pour water inside.
- Place the tank (2) over the main body (8) and the lid (1) over the tank.
- Plug the appliance to the mains and turn the steam regulator switch (6) into the MAX indication till getting the desired steam amount. Doing that the pilot (7) will light in green colour.
- After some seconds the steam goes out by the steam outlet (1).
- When the tank (2) is empty of water, the indicator light (7) will be in red colour and the steam flow will stop.
- Fill the tank again. Please disconnect the appliance from the mains and set the switch (6) to the "0" position before filling the tank.
- Do not move the appliance because the inner container could still have water and it could spill out.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning the appliance ensure the appliance is unplugged from the mains.
- Empty the water remains from the water tank and from the inner container if you are not going to use the appliance for a long time.
- Clean the inner container with a cloth.
- It is really important to keep clean the oscillator (9) to remove some lime residues. To remove the lime residues of the oscillator pour some drops of white vinegar and water. Wait for some seconds and next remove the residues with a cloth or a soft brush.
- The exterior parts may be cleaned with a slightly dampened cloth.
- Do not use abrasive or chemical products, metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- Periodically and depending on the accumulated dust and impurities, you can clean the filter (10).
- To remove the filter, take out the lid by lifting up from the flange.
- Remove the filter, place it under the tap and leave it to dry well in the air.
- Once dried, place it in its original position and place again the lid by inserting first the two tabs and finally press it.
- Before storage you must be sure that all the components of this appliance are totally dry.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement cette notice avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-la pour vous y reporter au besoin.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites

ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.

- Ne pas laisser de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- Ne pas connecter l'appareil sans s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques correspond bien à celui de l'installation.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne jamais plonger le corps principal dans de l'eau ou autres liquides.**
- Ne pas verser de produits chimiques dans le réservoir et la cuve.
- Ne pas verser d'eau directement dans la cuve.
- Ne pas déplacer l'humidificateur si la cuve est pleine d'eau. Cela pourrait abîmer l'appareil.
- Ne pas le faire fonctionner sur un plan incliné.
- Ne pas placer la sortie de vapeur tournée vers une prise de courant. Ne pas laisser non plus la vapeur entrer en contact avec des meubles ou éléments pouvant absorber l'humidité.

- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Si le câble d'alimentation se détériore, il doit être remplacé par un Service Technique Autorisé.

MODE D'EMPOI

- Souvenez-vous que l'humidificateur doit être placé sur une surface plane.
- Retirez le réservoir d'eau (2), retournez-le et ôtez le bouchon (4) (Fig. A). Versez de l'eau.
- Placez le réservoir (2) au-dessus du corps principal (8) et le couvercle (1) sur le réservoir.
- Branchez l'appareil et tournez le bouton régulateur de vapeur (6) dans le sens indiqué MAX jusqu'à obtenir la quantité de vapeur souhaitée. En effectuant cette opération le voyant (7) s'allumera en vert.
- Au bout de quelques secondes la vapeur commencera à s'échapper par la sortie de vapeur du couvercle (1).
- Quand le réservoir (2) sera vide, le voyant lumineux (7) passera au rouge et le flux de vapeur cessera.
- Remplir à nouveau le réservoir. Pensez à débrancher l'appareil et à placer l'interrupteur (6) sur la position éteinte «0» avant d'effectuer cette opération.
- Faites également attention de ne pas le déplacer, car la cuve contient toujours de l'eau et vous pourriez la renverser.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Avant de procéder au nettoyage, assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau.
- Videz le reste de l'eau du réservoir et de la cuve si vous ne devez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
- Nettoyer la cuve à l'aide d'un chiffon.
- Il est très important de nettoyer l'oscillateur (9) afin d'éliminer les dépôts de calcaire produits à l'usage. Pour les éliminer, verser quelques gouttes de vinaigre blanc et un peu d'eau dans l'oscillateur. Patienter quelques minutes puis éliminer le dépôt de calcaire à l'aide d'un chiffon ou si nécessaire, avec une brosse douce.
- Les parties extérieures peuvent être nettoyées avec un linge légèrement humide.
- Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs, de tampons à récurer métalliques, etc. qui pourraient endommager les surfaces.
- Régulièrement, suivant la poussière et les impuretés accumulées, vous pouvez nettoyer le filtre (10).
- Pour ôter le filtre, retirez son couvercle en le levant.
- Retirez le filtre, passez-le sous l'eau et laissez-le sécher complètement à l'air libre.
- Une fois sec, remettez-le dans sa position originale et replacez le couvercle en introduisant d'abord ses deux languettes puis en appuyant.
- Assurez-vous que toutes les parties de l'humidificateur sont sèches avant de le ranger si vous n'allez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, quand vous souhaitez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare il ferro da stiro alla presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio riportato sulla targhetta delle caratteristiche coincida con quello dell'impianto domestico.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non deve sommergere il corpo principale in acqua o in altri liquidi.**
- Non versi nel contenitore né nella vasca prodotti chimici.
- Non versi acqua direttamente nella vasca.

- Non muova l'umidificatore se la vasca é piena d'acqua. Potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Non lo metta in funzione su una superficie inclinata.
- Non collochi l'uscita del vapore in direzione di una presa della corrente. Faccia attenzione anche nel non lasciare che il vapore entri in contatto con mobili o elementi che possano assorbire l'umidità.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere realizzati da bambini senza la supervisione di un adulto.
- In caso di danneggiamento del cavo, deve essere sostituito da un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Ricordi che l'umidificatore deve essere collocato su una superficie liscia.
- Tolga il contenitore d'acqua (2) lo giri e tolga il suo tappo (4) (Fig. A). Versi l'acqua nello stesso.
- Collochi il contenitore (2) sopra il corpo principale (8) e il coperchio (1) sopra al contenitore.
- Attacchi l'apparecchio alla corrente e giri l'interruttore regolatore di vapore (6) nella direzione indicata con MAX fino a raggiungere la quantità di vapore desiderata. Effettuando questa operazione, l'indicatore (7) si illuminerà in verde.
- In alcuni secondi il vapore comincerà a fluire per l'uscita di vapore del coperchio (1).
- Quando l'acqua del contenitore (2) finisce, l'indicatore luminoso (7) si accenderà in rosso e il flusso di vapore cesserà.
- Proceda nel riempirlo nuovamente. Faccia attenzione di sconnettere l'apparecchio della corrente elettrica e di collocare l'interruttore (6) nella posizione di spegnimento "0" prima di effettuare questa operazione.
- Prenda anche la precauzione di non muoverlo considerando che la vasca contiene ancora acqua e potrebbe versarsi.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima pulire il ferro da stiro, assicurarsi che l'apparecchio sia disinserito dalla corrente.
- Svuoti i resti di acqua tanto nel contenitore come nella vasca se non li utilizzerà per uu lungo periodo di tempo.
- Pulisca con un panno la vasca.
- E' molto importante la pulizia dell'oscillatore (9) per eliminare i resti di calcare che si producono con l'uso. Per eliminarli, versi delle gocce di aceto e un poco d'acqua nell'oscillatore. Aspetti alcuni minuti e a continuazione elimini i resti con un panno o con una spazzola morbida.
- Le parti esterne si possono pulire con un panno leggermente inumidito.

- Per la pulizia non usare prodotti chimici o abrasivi, pagliette di ferro, ecc., dato che potrebbero danneggiare le superfici dell'apparecchio.
- Periodicamente, dipendendo dalla polvere e dalle impurezze accumulate, dovrà procedere alla pulizia del filtro (10).
- Per estrarre il filtro tolga il coperchio alzandolo dalla linguetta.
- Tolga il filtro, lo collochi sotto l'acqua del rubinetto e in seguito lo lasci asciugare completamente.
- Una volta asciutto lo collochi nella posizione originaria e collochi nuovamente il coperchio introducendo inizialmente solo le due linguette e premendo subito dopo.
- Si assicuri che tutte le parti dell'umidificatore siano asciutte prima di conservarle soprattutto se non le utilizzerà per un grande lasso di tempo.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



DEUTSCH

ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Halten außerhalb der Reichweite von Kindern.
- **SEHR WICHTIG: Der Gerätekörper darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
- Schütten Sie keine chemischen Produkte in den Wasserbehälter und die Wanne.
- Füllen Sie die Wanne nicht direkt mit Wasser.
- Bewegen Sie den Luftbefeuchter nicht, wenn die Wanne mit Wasser gefüllt ist. Dabei könnte das Gerät beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät zum Betrieb auf keiner geneigten Fläche auf.
- Richten Sie den Dampfstrahl niemals direkt auf eine Steckdose. Achten Sie auch darauf, dass der Dampfstrahl nicht mit Möbeln oder Gegenständen, welche die Feuchtigkeit aufnehmen könnten, in Kontakt gerät.
- Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern über Aufsicht durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel des Geräts kaputtgehen sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Stellen Sie den Luftbefeuchter auf einer ebenen Fläche auf.
- Entnehmen Sie den Wasserbehälter (2), drehen ihn um und schrauben dann die Abdeckung vom Behälter (4) ab. Abb. A: Füllen Sie Wasser in den Behälter.
- Setzen Sie den Behälter (2) auf den Gerätekörper (8) und den Deckel (1) auf den Behälter.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und drehen Sie den Dampfgregulierschalter (6) langsam in Richtung MAX bis auf die gewünschte Dampfaustrittsstufe. Bei diesem Vorgang leuchtet die Leuchtanzeige (7) grün auf.
- Nach einigen Sekunden beginnt der Dampf aus der Abdeckung (1) auszutreten.
- Wenn das Wasser des Behälters (2) verbraucht ist, leuchtet die Anzeige (7) rot auf und es tritt kein Dampf mehr aus dem Gerät aus.
- Füllen Sie den Wasserbehälter erneut. Achten Sie dabei stets darauf, vor dem Nachfüllen von Wasser das Gerät vom Stromnetz zu trennen und den Schalter (6) auf „0“ zu stellen.
- Geben Sie acht, dass Sie den Luftbefeuchter nicht bewegen, da sich möglicherweise in der Wanne noch Wasser befindet, welches dadurch zum Überlaufen gebracht werden kann.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Achten Sie vor der Reinigung des Geräts darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Leeren Sie den Wasserbehälter und die Wanne vollständig, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen.
- Reinigen Sie die Wanne mit einem Tuch oder Lappen.
- Es ist sehr wichtig, den Oszillator (9) regelmäßig zu reinigen und die Kalkablagerungen zu entfernen, die nach einer gewissen Nutzungszeit entstehen. Kalkablagerungen auf dem Oszillator lassen sich ganz einfach mit ein paar Tropfen Weißweinessig und ein bisschen Wasser entfernen.
- Lassen Sie die Lösung ein paar Minuten einwirken und entfernen Sie dann die noch verbleibenden Reste mit einem Tuch und ggf. mit einer weichen Bürste.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.
- In regelmäßigen Abständen und je nach Staub und angesammelten Verunreinigungen sollte der Filter (10) gereinigt werden.
- Zum Herausnehmen des Filters entfernen Sie die Abdeckung durch Anheben des Hebelchen.
- Entfernen Sie den Filter, halten Sie ihn unter fließendes Wasser und lassen Sie ihn im Anschluss vollständig an der Luft trocknen.
- Nach dem Trocknen setzen Sie den Filter in seine ursprüngliche Position ein und danach die Abdeckung wieder auf. Setzen Sie zuerst die beiden Federn ein und drücken Sie dann die Abdeckung nach unten.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Luftbefeuchters vollständig trocken sind, wenn Sie das Gerät aufbewahren möchten oder längere Zeit nicht benutzen.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Werfen Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll. So tragen Sie konkret zum Schutz unserer Umwelt bei.





CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.



CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Caso de haber obtenido su aparato a través de una promoción, para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del promotor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones. Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra _____



Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. HU995

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e direcção do comprador**

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

Recibo S.A.T. N°.

Fecha de compra